

名家推荐世界文学名著宝库

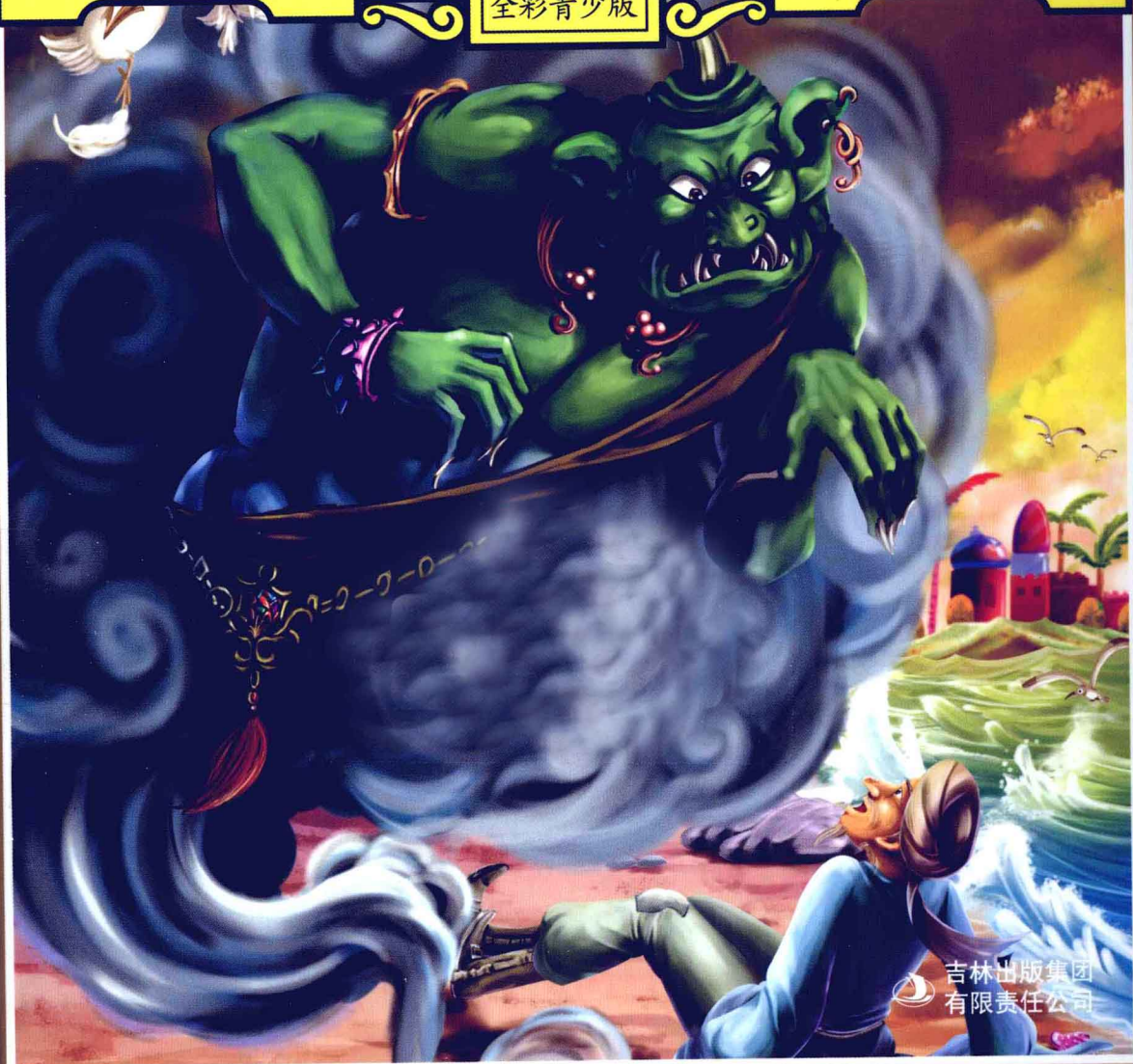
The Arabian Nights

曹文轩大力推荐!

一千零一夜

《名家推荐世界文学名著宝库》编委会◎编

全彩青少版



吉林出版集团
有限责任公司

The Arabian Nights



一千零一夜

《名家推荐世界文学名著宝库》编委会◎编



吉林出版集团
有限责任公司

图书在版编目(CIP)数据

一千零一夜 / 《名家推荐世界文学名著宝库》编委会
编. — 长春 : 吉林出版集团有限责任公司, 2010.3
(名家推荐世界文学名著宝库)
ISBN 978-7-5463-2461-6

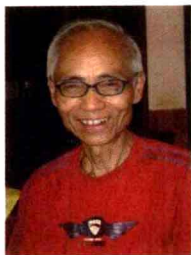
I. ①一… II. ①名… III. ①民间故事—作品集—
阿拉伯半岛地区—缩写本 IV. ①I371.73

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 033403 号

名家推荐世界文学名著宝库



出版 : 吉林出版集团有限责任公司 (www.jlpg.cn)
(长春市人民大街 4646 号, 邮政编码 130021)
发行 : 吉林出版集团译文图书经营有限公司
(http://shop34896900.taobao.com)
制作 :  (www.rzbook.com)
印刷 : 北京瑞禾彩色印刷有限公司
开本 : 787 × 1092mm 1/16
印张 : 14
字数 : 150 千字
版次 : 2010 年 5 月第 1 版
印次 : 2010 年 5 月第 1 次印刷
定价 : 24.80 元



樊发稼，诗人、作家、文学评论家。1937年生，上海崇明县人。1957年毕业于上海外国语学院。中国社会科学院文学研究所研究员、研究生院文学系教授、中国作家协会全国委员会名誉委员、原儿童文学委员会副主任、中国寓言文学研究会名誉会长。出版有《儿童文学的春天》等11本评论集，《春雨的悄悄话》等40多本作品集，选集有《樊发稼儿童文学评论选》、《樊发稼作品选》等。作品和论著多次获全国奖。曾任中央宣传部“五个一工程奖”和国家图书奖评审委员，中国作家协会全国优秀儿童文学奖评委会副主任，宋庆龄儿童文学奖评委会主任。1992年获国务院颁发的政府特殊津贴。1995年、2006年曾先后随中国作家代表团出访埃及、法国。

导读

《一千零一夜》是阿拉伯地区民间故事的一部总集，书名曾译作《天方夜谭》。大文豪高尔基称这部作品是世界民间文学史上“最壮丽的一座纪念碑”。

相传在古阿拉伯的海岛上，有一个萨桑王国，国王名叫山努亚。他是一个暴君，每天都要娶一个女子，第二天早晨就把她杀掉，百姓十分惊恐，纷纷带着女儿逃走。宰相的女儿桑鲁卓知书达理，为了拯救平民女子而自愿进宫嫁给国王，她每个晚上都给国王讲一个故事，一直讲了一千零一夜，终于感动了国王并使之悔悟，从此不再杀害无辜的女子。国王命人将桑鲁卓讲的故事全部记录下来——这就是《一千零一夜》的由来。

《一千零一夜》里的故事，早在公元六世纪就已经产生，并广泛流传于印度、波斯、叙利亚、伊拉克、埃及等地。最初只是口口相传，在数百年口头传述过程中不断获得丰富和提炼，最终形成这部美妙杰出的作品。

《一千零一夜》的故事，生动描写了中古时期阿拉伯和东方一些国家的社会景象和风俗人情。故事形式十分多样，既有童话、传奇、寓言，又有名人轶事、神话传说、婚姻恋爱、航海冒险等等。这些故事集中体现了民间文学特有的艺术特色。

《一千零一夜》多侧面地、广泛地描写了古代阿拉伯及其周边地区国家的社会现实，深刻地反映了当时社会中尖锐矛盾，细致地描绘了人民的生活，赞美劳动者的优秀品德、聪明才智和斗争精神。在许多故事中，渔夫、牧民、理发匠、补鞋匠、女仆、樵夫、农民、手工艺工人、脚夫等“引车卖浆者流”，均成为正面的主人公。作品辛辣地揭露了统治阶级为非作歹的丑恶行径，从不同角度表现和热情歌颂了劳动人民追求美好生活的强烈愿望和他们善良、机敏、智慧的品性，及其可贵的积极进取精神。

《一千零一夜》具有浓郁的浪漫主义色彩，结构活泼轻松，大故事中套小故事，大小故事自然交织，形成一个纷繁壮观的故事体系，犹如一串熠熠明珠，令人赏心悦目；故事中众多角色善恶美丑形象鲜明，人物性格特征对比强烈。作品语言朴实流畅、生动活泼，诗文并茂，并广泛运用了象征、比喻、幽默、讽刺等修辞手法，有些故事还插入了警句、格言、谚语、短诗等，从而构成了语言丰富多彩的特色，极大地增强了作品的艺术感染力。

《一千零一夜》广泛流行于世界各国，对各地的文学、音乐、绘画等艺术，都有十分深远的影响。

柳发家





一千零一夜

The Arabian Nights

目录

● 国王山努亚和他的一千零一夜	6
● 渔翁、魔鬼和四色鱼的故事	15
渔翁和魔鬼	15
渔翁和四色鱼	19
着魔青年的遭遇	24
魔法城的毁灭	27
● 懒汉克辽尼和铜城的故事	29
● 朱特和两个哥哥的故事	41
开启宝藏之门	41
神奇的袋子	50
贪婪的代价	55
● 驼背的故事	63
● 钱商和匪徒的故事	70
● 蠢汉、驴子、骗子的故事	73
● 乌木马的故事	77
● 睡着的国王的故事	91
● 智者盲老人的故事	109
● 渔夫和雄人鱼的故事	118
● 阿里巴巴和四十大盗的故事	137
● 阿拉丁和神灯的故事	160
● 洗染匠和理发师的故事	169
● 海姑娘儿子的故事	183
● 太子阿特士和公主哈娅·图芙丝之梦的故事	187
● 航海家辛巴达的故事	194
● 阿卜杜拉和两个哥哥的故事	205



国王山努亚和 他的一千零一夜

夕 阳灿烂的余晖开始点缀这个叫做萨桑国的岛国居民们的窗台，宰相心情有些沉重地走在干净的街道上，他看着周围紧闭的门窗，不由得想起了三年以前，那时候他走在回家的路上，一定可以看见家家户户烟囱里冒出的袅袅轻烟，家庭主妇们会站在门口呼唤自己的孩子归家，远处的海鸟也鸣叫着归巢。然而自从国王性情大变后，这个国家开始慢慢地走向颓败。

国王的残暴在这个国家已经是尽人皆知而又不宣于口的秘密，他从三年前开始每天迎娶一位女子，共度良宵，然而不管那个女子多么美丽，多么温柔，都难逃在太阳升起来之前被国王杀死的命运。这样过了三年，国王杀了一千多个女子后，整个国家的女人们都害怕了，她们都逃了出去，现在整个国家几乎没有一个女子了。然而国王还是命令宰相继续给他寻找女人，但是在这个十室九空的国家，宰相又从哪里去给国王找呢？

宰相踏着沉重的脚步进了家门，远远地从花园里传来了阵阵莺声燕语，那是宰相两个可爱的女儿在玩闹。宰相稍稍放下心事，进了花园。正在玩耍的姐妹俩看见父亲回来了，高兴地迎了上来，纷纷说着今天玩耍的乐趣。宰相很想给女儿们一个充满阳光的微笑，但是那沉重的心事压得他只能稍微地上扬了一下嘴角以表示对女儿们的回应。

小女儿多亚德是个天真烂漫的女孩子，并没有发现父亲的异常。然而大女儿桑鲁卓却是个细心的人，她看出父亲笑容中的牵强，于是问道：“爸爸，出了什么事儿啊？您为什么看上去如此不开心呢？”

“唉！”宰相叹了口气，给女儿讲了一个故事。



在还是老国王当政时期的萨桑国，英明神武的老国王拥有一支强大的军队，强大的军事力量让周边的国家不敢轻易对萨桑国动武，于是萨桑国开始渐渐变得井然有序，国泰民安。老国王有两个儿子：大儿子山努亚和小儿子萨曼，大儿子继承了老国王的勇武，也继承了整个国家，小儿子萨曼则被封为撒买干第国的国王。所谓兄弟同心，其利断金，在他们兄弟的治理下，整个国家呈现出欣欣向荣的景象，兄弟俩也由于秉公执法深得民众爱戴。

后来有一天，处理完公务的国王山努亚忽然想起了久未见面的弟弟萨曼，于是命令宰相去请弟弟前来王宫叙叙兄弟情谊。

宰相带着命令来到撒买干第国，把国王的邀请转述给了萨曼。萨曼也很想念自己的哥哥，于是，在稍做准备后，就跟随宰相一起踏上了前往王宫的道路。

还没走出多远，萨曼忽然想起有一样东西忘在了宫里，于是转过马头回宫去拿。

他走在王宫干净的大道上，想着不久后就可以见到哥哥，心情十分高兴，仿佛是为了给他的好心情伴奏，远处传来了悠扬的乐声。

“哪里的乐声？”萨曼忽然停下了脚步，脸上的笑容被疑惑代替，“这乐声分明是从宫中而来啊！”他心里想着，“难道王后或者王子过生日？明明不是这个时候啊？”他快步地赶到宫里，一眼就看见自己的王后混在一群乐师中间，和他们嬉戏打闹，纵情享乐。

“这个贱人！我还没走出两里地他们就已经这样子，如果我去往国都，这些人岂不是要把王宫闹翻天！”盛怒之下的萨曼手起刀落，几下就把王后和乐师杀了个干干净净，然后心情悲痛地赶往国都。

一路上萨曼都没有说话，只是低头不停地赶路，心里的悲痛让他没有心情观赏沿途美丽的风景，不知过了多久，他们到达了国都外。

国王山努亚早就等候在了城外，看见自己的弟弟出现在视野里，他迫不及待地就迎了上去。兄弟俩见了面好一阵寒暄，山努亚絮絮叨叨地说起分别后的情况，从国家大事谈到升斗小民，从宫里谈到宫外——但是无论山努亚讲的事情多么幽默有趣，萨曼却一直都是郁郁



寡欢的样子。

“噢！我亲爱的弟弟，你这是怎么了？怎么如此不快乐？”国王山努亚不无担心地问道。

“唉！”萨曼叹了口气，说道，“哥哥你就不要问了。”

国王山努亚以为弟弟是想念他的妻儿，于是也不再追问。在其后的几天里，国王山努亚天天都找弟弟萨曼聊天谈心，试图减轻他心里的思恋之苦，然而萨曼却还是闷闷不乐，食欲不振，面容一天天的消瘦了下去。国王山努亚实在是忍不住了，又问道：“我亲爱的弟弟，我不忍心看你这样消沉下去，告诉我吧，告诉我你到底怎么了？”

“我敬爱的哥哥，您就别勉强我了，我心里的痛苦，没人能够理解！”萨曼愁闷地说道。

“不如这样，弟弟，我们一起出去打猎散散心吧！”国王山努亚建议道。

然而萨曼实在没有心情去打猎，他始终想着妻子背叛他的事。见弟弟不愿意，国王山努亚只好带着自己的侍卫去打猎。

萨曼留在了宫里，整天看着落花独自神伤。这天他又在院子里徘徊，院子里的落叶漫天飞舞，像是没有母亲的孩子一样找不到归宿，萨曼觉得自己也像是落叶，虽然有一个哥哥，可是他仍旧觉得自己是孤单一人，正当他伤心得快掉泪的时候，他忽然听见隔壁花园传来阵阵欢笑的声音。

萨曼想看看是哪些人如此快活地生活着，就登上了一座小楼眺望那座花园。花园里有许多人，他们围着喷水池尽情歌舞，从衣着上萨曼判断他们基本上都是王宫的奴仆，只有中间那个女子除外，她穿着华丽的衣裳，并且打扮得十分妖艳。

“噢，我的天！”萨曼忽然惊叫出声，原来他看清楚了那个女子，她居然是自己的嫂子，也就是国王山努亚的妻子！她居然和这些下人在一起厮混！

萨曼惊讶不已，原来哥哥的王后居然也如此不检点。他忽然想起了自己的王后，比起哥哥的妻子，自己的妻子已经算不错了。



从那以后，萨曼就高兴起来，食欲渐长，身体越长越结实，整个人的精神也很好。

这时候国王山努亚打猎回来了，本来他还十分担心弟弟的情况，但是回宫后却看见了红光满面的弟弟，很惊奇，于是问道：“噢，弟弟，在我打猎的日子里发生了什么事儿？你现在看起来是如此的精神饱满！”

“噢，哥哥，关于那些日子里我苦闷的原因我可以告诉你，但是我为什么又高兴起来的原因我却不能告诉你。”萨曼说道。

“好吧，快告诉我！”山努亚急切地说道。

于是，萨曼对哥哥山努亚讲了妻子背叛他的事情，但是山努亚却不打算停止追问，逼着弟弟讲他高兴起来的原因。

弟弟萨曼无奈，不得不把山努亚的妻子事情告诉了哥哥。山努亚听了弟弟的话，陷入了沉默，隔了一段时间，他才说：“我得证实你这些话的真实性！”

“那很好证明，您再一次宣布您将外出打猎，然后让您的侍卫们出城，而您悄悄地躲到我这儿来，您就会看到我所说的那些事情。”

国王山努亚按照弟弟的办法宣布再一次打猎，然后自己回到了萨曼的花园里，躲在一个可以窥探到王后动向的小楼里。

没等一会儿，那边花园里就出现了那些奴仆，他们和王后牵手而舞，一直玩到日落才散去。山努亚彻底相信了弟弟的话，很是伤心，于是对弟弟萨曼说道：“弟弟，我们兄弟俩的妻子都这样子，不如我们出去散散心吧，看看这世上还有没有比我们所遭遇的更不幸的事情，如果没有，我们还有什么颜面来做国王呢？”

萨曼觉得哥哥的提议很好，于是他们在一个月光暗淡的晚上悄悄地溜出了宫。

他们沿着官道不停地走，也不知道走了多久，这天他们终于来到了一片草原上，草原的旁边就是广阔的大海。

他们在草原上的一棵树下面休息，连日来的跋涉让两人看上去风尘仆仆。大约休息了一个小时，兄弟俩又准备起身出发，正当他们收





拾包裹的时候，海面上忽然刮起了飓风，大海仿佛被煮沸了一般汹涌澎湃，在巨大的风浪中忽然升起了一根黑色的柱子，那柱子直直地往天上升去，仿佛有无限长一样。山努亚和萨曼被这样的情景吓得屁滚尿流，赶紧爬上了一棵大树躲藏起来。

而此刻的大海依然狂怒般地咆哮着，忽然，在风暴的中心升腾起一个海怪，他面目狰狞，长长的獠牙透着摄人心魄的寒光，头顶上还顶着一个箱子，也不知道里面装着什么。等到海怪的身体全部升到海面后，他大踏步地走向了陆地，直到走到兄弟俩藏身的大树旁才停下来，然后打开了头顶上的那个箱子。

在此后的数年里山努亚和萨曼不断地回忆起这个时刻，在他们的记忆里，箱子打开的那一瞬间，日月和群星都失去了光辉，那箱子里装着的竟然是一个拥有倾城容貌的女子。

正当兄弟俩感叹于女子的美貌时，海怪说话了：“噢，我的夫人，你的丈夫需要好好休息一下，你让我安稳地睡一觉吧！”于是他闭上眼睛，枕着女子的腿沉沉地睡去了。

女子抬起头来，一眼便瞧见了树上的山努亚和萨曼兄弟俩，她慢慢地把海怪的头像轻轻地移到地上，然后走到树下打着手势让山努亚和萨曼下来。

在这个性命攸关的时刻，山努亚和萨曼兄弟俩如何肯下去，他们恳求女子看在真主安拉的分上，不要叫他们下来。可是在女子的逼迫下，兄弟俩不得不顺从了她的意愿。

然后，女子拿出了一个袋子，从里面掏出很多形状各异的戒指，并告诉他们说那些戒指是一些见过她的男人送给她的，山努亚和萨曼兄弟也必须送她戒指，否则她将把自己的丈夫喊醒。

山努亚和萨曼兄弟俩没办法，只得把自己的戒指送给了她。

女子又说道：“我在新婚之夜被这个海怪抢走，他把我装在匣子里，匣子外面套上了一个箱子，箱子上面锁了七把沉沉的锁，还把箱子沉入海底。他之所以这样做，是因为他知道一个女子如果想要做一件事，无论什么都拦不住。”



山努亚和萨曼听了这女子这么直白的话，竟然像解脱般长出了一口气。山努亚对萨曼说：“这么强大的海怪，也难免被女人欺骗和背叛，咱们兄弟俩的事儿，说起来倒也算不得什么了！”于是兄弟俩辞别女子，转身回家。

兄弟俩回到国都，立即杀死了王后和那些奴仆。从此以后，山努亚再也不相信女人，他心里充满仇恨，于是每天娶一个女子然后杀掉。萨桑国开始了动乱，山努亚也变成了暴君。

桑鲁卓听完父亲的讲述，说道：“爸爸，请允许我进宫！”

“你说什么？”宰相一拍桌子，怒道。

“爸爸，我要拯救这个国家的女子。”

“你拿什么去拯救？”

“我会有办法的。如果可以拯救天下的女人，我会义无反顾。”

宰相见女儿如此坚持，没办法，只得把她送往王宫。桑鲁卓在临走前叫来自己的妹妹多亚德，并对她说：“妹妹，我进宫后，就会派人来接你，并请求陛下让我们姐妹俩一起服侍他，你见到我的时候，就缠着我一定要讲一个故事给你听，我会趁机讲一个动人的故事，也许我们凭这个故事，会挽救这个国家的女子。”

妹妹答应了，于是宰相极为不舍地把大女儿送到了王宫。

国王正无聊而焦急地等在王宫里，一看宰相给自己弄来这么一个漂亮姑娘，喜不自禁，奖赏了宰相后就带着桑鲁卓到了自己的寝宫。

坐下来之后，桑鲁卓就开始放声悲泣。国王看着这么美丽可人的女孩子哭得梨花带雨，不免动了恻隐之心，于是说道：“哦，我的可人儿，你这是怎么了？”

“陛下，我有一个妹妹，我想和她再见上一面。”

国王当即答应了她，并派人接来了多亚德。多亚德对桑鲁卓说道：“姐姐，离别在即，你给我讲一个故事吧。”

“如果陛下能够答应，我愿意讲一个非常动听的故事给你听。”桑鲁卓看了看国王说道。

国王已经很久没听人讲过故事了，上次听人讲故事还是小时候





吧，那时的国王喜欢缠着不同的人给他讲故事。宫里有好多人都很会讲故事，特别是国王的妈妈，从她嘴里讲出来的故事会让小国王听得津津有味。

想起了从前，想起了妈妈，国王的心里泛起了一些温柔，于是他说道：“好吧，讲个故事来听。”

于是，桑鲁卓开始讲起故事来。桑鲁卓平时就喜欢看一些史书，讲起故事来很是动听，很快就引起了国王和多亚德的兴趣，他们眼都不眨地听桑鲁卓讲故事。正当故事讲到最激烈的时候，天亮了，桑鲁卓马上停止了讲话。

这时候多亚德说道：“姐姐，你这个故事太动人了，但是你为什么不再继续讲下去呢？”

桑鲁卓说：“如果国王开恩，让我活下来，我会把这个故事讲完，而且还会有更好听的故事！”

国王已经被这个故事吸引，于是答应道：“好吧，今天先不杀你，等你讲完再杀！”然后精神饱满地去上朝。

宰相已经准备好了棺木来装殓自己女儿的尸体，然而国王却一直忙于政务，一直到散朝，国王也没有命令宰相为他寻找女子过夜。宰相心里很吃惊，也燃起了希望。

到了夜里，桑鲁卓又讲起了故事，一直到天明。天亮的时候她看着意犹未尽的国王说：“如果国王开恩，让我活下去，下一个故事会更精彩。”国王毫不犹豫地答应了。

就这样，桑鲁卓每天都讲故事，每次天亮时候都对国王说下一个故事会更精彩，国王每次都在心里对自己说等她讲完这个故事再杀她不迟。然而桑鲁卓的故事却仿佛无穷无尽一样，一个比一个吸引人，终于在讲了一千零一夜后，国王被桑鲁卓这一千零一个故事感动，他对桑鲁卓说：“向万能的安拉起誓，我不会杀你了，并且我会把你讲的这些故事记下来，永远流传下去。”

后来，世界上就有了这样一本书，它叫——《一千零一夜》。

渔翁、魔鬼和 四色鱼的故事

渔翁和魔鬼

有位老渔翁，每天都得出去捕鱼。他有一个习惯，那就是每天只撒四次网，不管收获如何，他都不再撒网。

这一天，老渔翁又出海捕鱼，按照往常一样撒下了网。等了片刻，估计鱼儿上钩了后就开始收网，他拖了半天也没把网拖起来一点。“难道捕到大鱼了？”老渔翁喜不自禁。他折腾了半天才把渔网收上来，然而令他失望的是，他弄上来的竟然是一头死驴，这让他很是沮丧。

接着他又开始撒网，希望这一次有好的收获。等了半晌，老渔翁开始收网，然而这次感觉比上一次还重，老渔翁又费了好大的劲才把渔网弄上来，这次却更让他失望，原来弄上来的竟然是一个装满了泥沙的瓦罐！老渔翁很是郁闷，他整理了渔网，又把网撒向宽阔的大海。这次他等了很久才开始收网，还好，没有像前两次那样沉重。老渔翁很快就把网收了上来，然而这一次跟前两次一样没有一尾鱼儿在网中，里面只是一些骨头贝壳和玻璃碴。

他心里念着安拉的名字又一次撒下了渔网，隔了好一会儿，他开始收网，这次渔网却比前面任何一次都沉重，于是他脱掉衣服下海去了，费了九牛二虎之力才把渔网弄了上来。

这次渔网里不是什么庞然大物，只是一个黄铜瓶，瓶口被人用锡封住了，上面盖着苏里曼·本·达伍德（神话人物，大卫的儿子）的印章。



老渔翁观察了一会儿黄铜瓶，认定这是一件古董，一定可以卖个好价钱。于是他抱起瓶子准备回去，黄铜瓶入手感觉十分沉重，老渔翁很好奇，里面装了什么东西呢？他觉得自己要先知道里面装了什么才拿到市场上去卖，那样才是对顾客坦诚，于是他用小刀弄开了瓶口的封锡，倒转瓶身使劲地倾倒，然而里面什么也没有流出来，渔翁百思不得其解。

正在他思索的时候，瓶口忽然冒出黑烟来，先是一点点薄烟，后来越来越多，从瓶口翻滚着涌出来，在老渔翁的眼前结成一个巨大的黑幕，然后这块黑幕开始缩小，慢慢地凝聚成了一个魔鬼。这个魔鬼的形状超出了老渔翁多年来的认知，他不知道怎么来形容这个魔鬼。

老渔翁被这个丑陋而又凶恶的魔鬼吓得不轻，在胆战心惊中他听见魔鬼说：“伟大的安拉，伟大的苏里曼，我再也不违背你们的命令了，请饶恕我吧。”

老渔翁虽然害怕，但却不得不反驳：“你这个混蛋，怎么能把苏里曼和伟大的安拉相提并论，你这个丑陋的魔鬼，你为什么在这个瓶子里？”

“世界的唯一主宰是安拉，哦，我可爱的渔夫，我不得不告诉你一个惊人的好消息！”魔鬼笑着说。

“什么消息？”老渔翁问道。

“这个消息对你来说简直是太惊人了，这个消息就是——我马上就要杀了你！”魔鬼大笑着说。

“你……你……你这个恶棍，我辛辛苦苦把你从海底捞起来，释放了你，你不报答我也就罢了，居然还要杀我，你太没良心了！”老渔翁颤抖着说道。

“嘿！告诉我，你要怎么死？”

“你为什么非要杀我不可？”

“那好吧，我让你死得明白点！”魔鬼顿了顿，继续说道，“我想你一看我就知道我是一个邪恶的神，我曾经挑战苏里曼的权威，我